

Information Fujimino

2024年3月

No. **262**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

幼稚園・保育園を利用しましょう

Use kindergartens and
nursery schools

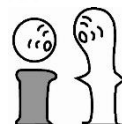
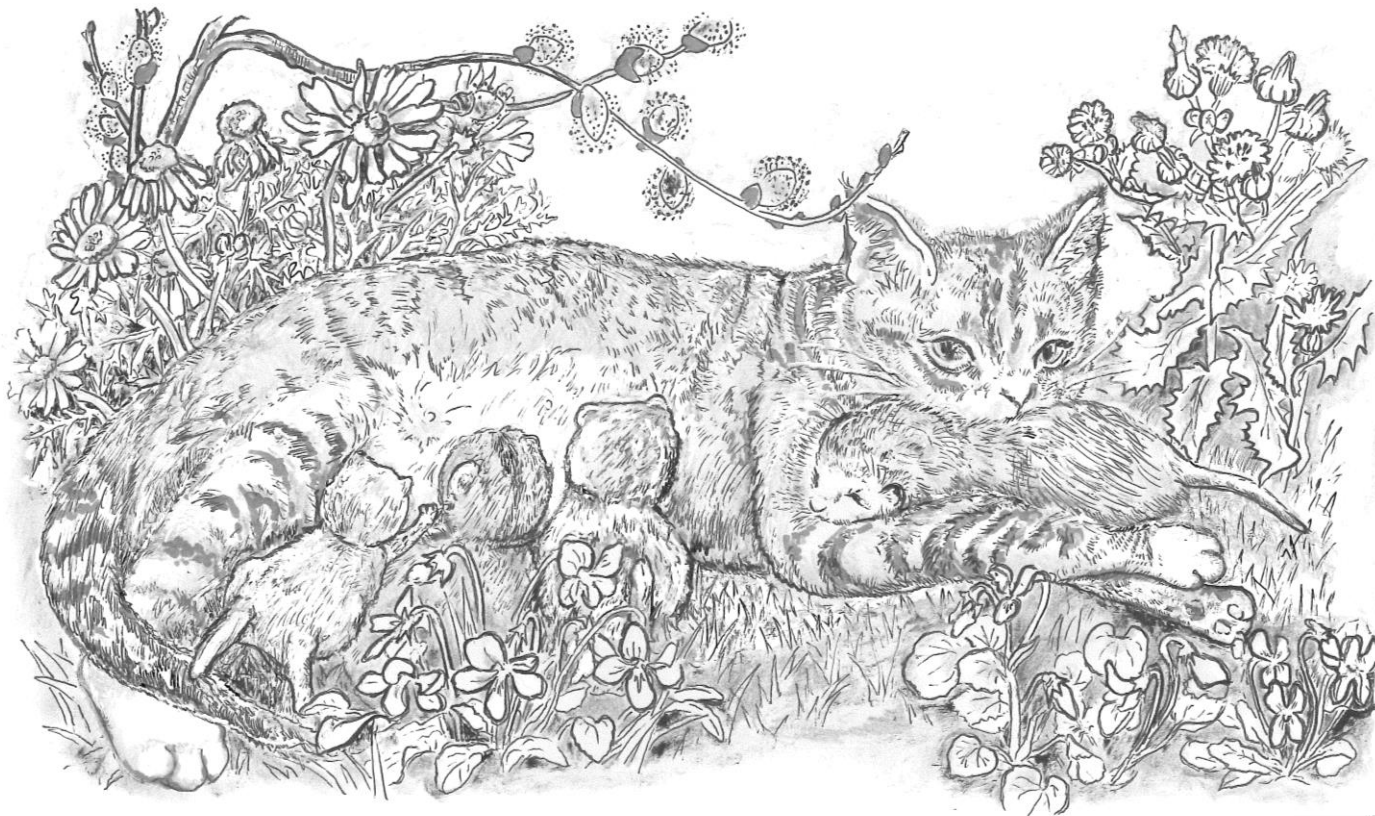
幼儿园、保育園利用起来吧！

유치원・보육원을 이용합시다
병원에 갑시다！

Hãy sử dụng nhà trẻ và trường mẫu giáo

Vamos utilizar o jardim-de-infância e
a creche

Ipasok natin ang mga bata sa
kindergarten at nursery schools





Use kindergartens and nursery schools

The number of foreign residents in Fujimino City reached 3,269 in January 2024, an increase of 708 in four years. We addressed kindergartens and nursery schools because we believe that the number of preschool-aged foreign children is also increasing.

■ **In principle, there is no charge for children for 3- to 5-year-old classes at kindergartens, nursery schools, etc.**

■ **Users are responsible for transportation to and from the nursery school, food costs, and event expenses.**

However, children in households with annual incomes equivalent to less than 3.6 million yen and third and later children in all households are also exempt from paying for side dishes, snacks, etc.

※ For kindergartens that are not covered by the Child Care and Child Rearing Support Program, please check with your local municipality as there may be procedures for free certification or reimbursement payment.



■ **In principle, users bear the cost of childcare for children aged 0 to 2, but there is no charge for households exempt from residential taxation.**

The oldest child using nursery schools, etc. is counted as the first child, the second child is half price, and the third and subsequent children are free.

■ **Kindergartens offer day care services**

Day care services of kindergarten are childcare that continues after the end of kindergarten hours. Eligible children are 3 to 5 years old class and will be free of charge up to 11,300 yen per month.

* In order to be eligible for this exemption, "Need for childcare" must be recognized.

■ **Childcare services at unlicensed nurseries**

Since this is a complicated system, please consult your local city or town hall or use FICEC's life consultation service.

※ This system is eligible for the children who are not enrolled in nursery schools or center for early childhood education and care.

※ Only unlicensed childcare institutions that have submitted their application to the prefectural government and meet the national standards.



■ **Handicapped preschool children are available for the development support**

Eligible children may use for three years from April 1, the first day they turn three years old, until they enter elementary school and may also use a kindergarten, nursery school, or certified childcare center. (In that case, both are free of charge.)

○ Expenses other than usage fees (medical expenses, food costs, etc.) are to be paid by the users.

In Japan, fees for kindergartens and nursery schools are free of charge in general, so we recommend that you actively use them for your child's Japanese language learning. As it takes time to complete the procedures for admission to kindergartens, nursery schools, etc., please contact us as soon as possible.

Videos of useful information in 18 languages



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

A useful information (video) is newly available on the website of "TSUNAHIRO" created by the Agency for Cultural Affairs.

The system and life in Japan are introduced the video in 18 languages.



- Resident registration at the city office
- Tax system
- Medical care system
- Pension System
- Emergency response
- Activities in the community
- Garbage disposal manners
- Consultation service

In the Website "TSUNAHIRO" (Connecting and Enhance Your Life in Japan), there are also videos such as "Copy the name and address by looking!" in the video of "Reading and Writing in Daily Life."

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address



facebook
はじめました。



東京出入国在留管理局
in FRESC

Tokyo Regional
Immigration Bureau has
started a Facebook page

There are lots of useful
information!

- Procedures at the airport
- Frequently asked questions about " Engineer/ Specialist in Humanities/ International Services" status of residence
- Online application with FRESC

Café FICEC

This is a gathering to enjoy conversation in English only for 90 minutes. Why don't you make friends over tea?

- March 3, April 7, May 12
- Time: 14:00—15:30
- Contact: 049-256-4290



"Information Fujimino" Historical Exhibition
It will be held in Miyoshi-machi

- Period: May 11 to 15
- Location : Miyoshi Town
Fujikubo Community Center
7-minute walk from
Tsuruse Station



Translation volunteers wanted!
Would you like to work with us?

Translator of
Tagalog, Thai, Chinese,
Indonesian, etc.
Contact Tel: 049-256-4290



幼儿园、保育园利用起来吧！

至 2024 年 1 月为止，ふじみ野市的外国居民人数已达到 3269 人，四年内增加了 708 人，学龄前儿童的人数也随之增加。我们这期为大家介绍幼儿园和保育园。

■原则上来说，幼儿园、保育园等「3~5 岁班级」是免费的。

■家长需要支付接送费，伙食费，材料费，活动费等。

不过，年收入不足 360 万日元的家庭的小孩和所有家庭的第三胎的副食费（比如菜和点心等）不需要家长负担。

※如果您上的幼儿园不属于儿童・育儿支援制度的支援对象的话，有可能需要办理“免费（无偿化）认定”和“申请报销”的手续，请去居住地的市区町村确认一下。

■“0~2 岁保育”原则上需要家长负担，但是住民税非课税家庭是免费的。

把在保育园等机构上学的年纪最大的孩子做为第一个孩子计算，第二个孩子半价，第三个及以后的孩子均免费。

■可利用幼儿园的托儿服务。

幼儿园的托儿服务是指幼儿园放学后仍继续帮您照看孩子的服务。

符合条件的“3~5 岁班级”儿童每月可最多获得 11300 日元的费用减免。

※您需先接受“有保育必要性”的认定后，才能成为“免费（无偿化）”的对象。



■认定外保育机构等也可使用。

由于该制度比较复杂，故请咨询当地的市町村政府或 FICEC 的生活相谈。

※只针对那些不能使用保育园、认定儿童园等机构的家庭。

※只针对达到都道府县的标准的认可外保育机构，

■可使用学前残疾儿的成长支援服务。

符合条件的儿童还可以在“满三岁后的第一个 4 月 1 日起至上小学为止的三年期间”，同时使用幼儿园、保育园或认定儿童园（这种情况时，两者都是免费的）。

○使用费以外的费用（比如医疗费、食材费等）需要使用者支付。

在日本，幼儿园、保育园等机构的费用原则上是免费的。为了解决您孩子的日语学习问题，建议您主动送孩子去。此外，办理“幼儿园、保育园等”的入园手续挺花时间的，请尽早咨询。



『实用信息』视频 (18种语言)



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

由文化厅制作的“つながるひろがる にほんごでの暮らし”网站新增加了《实用信息视频》。
用 18 种语言介绍日本的生活和制度。



- 市役所の住民登记
- 税金制度
- 医疗制度
- 年金制度
- 紧急时的对策
- 当地的活动
- 扔垃圾的规则
- 相谈窗口

“つながるひろがる にほんごでの暮らし”网站有“一起摹写名字、住所吧！”等介绍“生活中的读写”的视频。

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address



facebook
はじめました。

東京出入国在留管理局
in FRESC

东京入管局开设了 Facebook!

全是有用的信息!

- 空港里的手续
- 关于在留资格“技术、人文知识、国际业务”的常见问题
- FRESC 网上申请

Café FICEC

全程英语交流的开心聚会。让我们一起喝个茶，交个朋友吧!

- 3/3、4/7、5/12
- 时间 14:00~15:30
- 报名 049-256-4290

『インフォメーションふじみの』的历史展 即将在三芳町举办!

- 时间 3/11~3/15
- 地点
三芳町藤久保公民馆
鹤濑站徒步 7 分钟

募集翻译志愿者!

欢迎您加入我们的队伍!

菲律宾语・泰国语・中文・
印度尼西亚语・・・

联系电话:049-256-4290



유치원 · 보육원을 이용합시다

후지미노시의 외국인은 2024년 1월 3,269명으로 4년 간에 708명 증가했습니다. 당연히 취학 전의 아이도 증가할 것으로 생각되어 유치원 · 보육원에 대해 다루었습니다.

■유치원 · 보육원 등의 「3~5세아 반」은 원칙 무료입니다.

■통원송영비, 식재료비, 행사비 등은 보호자 부담입니다.

단, 연간수입 360만엔 미만 세대의 아이들과 모든 세대의 「제 3 번째 아이」에 관해서는 부식비 (반찬 · 간식 등) 의 비용도 면제됩니다.

※아이 · 자녀양육지원제도의 대상이 되지 않는 유치원은 무상화의 인정이나 상환지급의 수속이 필요한 경우가 있으니 살고 계시는 곳의 관공서에 확인해 주십시오.



■「0~2세 보육」에 대해서는 원칙 이용자 부담입니다만, 주민세 비과세 세대는 무료입니다.

보육원등을 이용하는 아이 중에 제일 위의 아이를 첫번째 아이로 간주해 두번째 아이는 반액, 세번째 아이는 무료

■유치원에서는 「시간외 보육」을 이용할 수 있습니다.

유치원의 시간외 보육이란 유치원 종료 후에 계속해서 유치원에서 보육을 해 주는 것을 말합니다.

대상 아이는 「3~5세아 반」으로 월액 11,300엔까지 무료입니다.

※무상화의 대상이 되기 위해서는 「보육의 필요성 인정」을 받을 필요가 있습니다.

■인가외 보육시설 등을 이용할 수도 있습니다.

까다로운 제도이니 가까운 곳의 시야쿠쇼나 마치야쿠바에 상담을 하시던지 FICEC 의 생활상담을 이용해 주십시오.

※보육원, 인정어린이집 등을 이용하지 못하고 있는 분이 대상입니다.

※도도부현에 신청서를 제출해 국가가 인정한 기준을 만족시키는 인가외 보육시설만

■취학전 장애아의 발달지원을 이용할 수도 있습니다.

대상이 되는 아이는 「만 3세가 된 후 처음 맞는 4월 1일부터 초등학교 입학까지의 3년간」으로 유치원, 보육원, 인정어린이집 등을 병행하여 이용할 수도 있습니다.(이런 경우, 양쪽 다 무료)

○이용료 이외의 비용 (의료비, 식재료비 등) 은 이용자 부담

일본에서는 유치원 · 보육원 등의 이용요금은 원칙 무료이므로 아이의 일본어 습득을 위해서라도 적극적으로 이용하실 것을 권합니다. 또 「유치원 · 보육원등」의 입원수속은 시간이 걸립니다, 되도록이면 빨리 상담해 주십시오.



『유익한 정보』 동화 (18 언어)



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

문화청 작성의 「연결되고 넓어지는 일본어로의 생활」 사이트에 새로운 【유익한 정보 (동화)】가 공개되었습니다. 일본의 제도나 생활에 대하여 18 언어의 동화로 소개하고 있습니다

- 야쿠쇼에서의 주민등록
- 세금제도
- 의료제도
- 연금제도
- 긴급시 대응
- 지역활동
- 쓰레기 버릴때의 매너
- 상담창구



「연결되고 넓어지는 일본어로의 생활」에는 「생활 중의 읽기 쓰기」로 『보면서 써 봅시다! 이름과 주소』등을 동화로 설명하고 있습니다.

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address





동경입관이 Facebook 을 시작했습니다

편리한 정보가 가득!

- 공항에서의 수속
- 채용자격 「기술·인문 지식·국제업무」에 대해 자주받는 질문
- 프레스크로 온라인 신청

Café FICEC

90 분가 영어로만 회화를 즐기는 모임입니다. 차라도 마시면서 친구를 사귀어 보시지 않겠습니까?

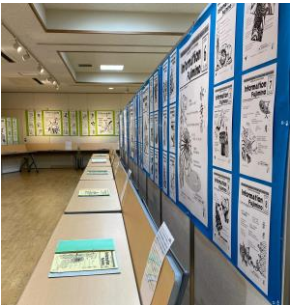
- 3/3, 4/7, 5/12
- 시간 14:00~15:30
- 신청 049-256-4290



『인포메이션후지미노』 역사전

미요시에서도 개최합니다

- 개최기간 3/11~3/15
- 개최장소 미요시마치 지쿠보공민관 츠루세역에서 도보 7분



번역 보란티어 모집중!

같이 활동하시지 않겠습니까?

타갈로그어 · 타이어 · 중국어 · 인도네시아어 등 . . .

연락처 Tel:049-256-4290



Vamos utilizar o jardim-de-infância e a creche

Em janeiro de 2024, os estrangeiros residentes em Fujimiono-shi atingiram 3,269 pessoas com um aumento de 708 pessoas em 4 anos. Pensando nos pré-escolares decidimos tratar sobre o tema supra.

- De princípio, classe de crianças de 3~5 anos de idade de jardim-de-infância e creche é gratuita.
- As despesas de transporte, de ingredientes de lanche, e de eventos são encargos dos pais. Porém, serão isentos de pagamento de despesa de prato principal e merenda das crianças de família cuja renda anual até 3600 mil ienes, e de terceiro filho em diante de todas as famílias.
 - ※ Jardins-de-infância, não atendidos pelo sistema de apóio a crianças e à primeira infância, precisam finalizar os procedimentos para obter o licenciamento e o reembolso. Entre em contato com a prefeitura da sua cidade.
- 「Creche para 0~2 anos de idade, de princípio o encargo cabe aos usuários. Quanto a família isenta de pagamento do imposto residencial, a taxa de serviço é gratuita. O filho primogênito que frequenta a creche conta como primeiro, o segundo paga metade e o terceiro em diante gratuitas,.
- É permitido usar “Azukari hoiku” no jardim-de- infância
 - “Azukari hoiku” de jardim-de-infância significa que as crianças continuam utilizando serviços de assistência à infância no jardim-de- infância após o expediente. Crianças atendidas são de 3~5 anos de idade. O valor da isenção mensal no máximo até 11,300 ienes por mês.
 - ※ Para ser atendido deverá ser reconhecida a necessidade para cuidado de crianças.
- É permitido usar instituições não licenciadas para cuidado de crianças também. Trata-se de um sistema complexo deve consultar a prefeitura, a repartição pública mais próxima ou consulta de cotidiano do Ficec.
 - ※ Destinadas a pessoas que não estão conseguindo usar creche, instituições para cuidado de crianças.
 - ※ Somente as instituições para cuidado de crianças não licenciadas que notificaram no território nacional que preencheram os requisitos fixados pelo país.
- É permitido usar também o apóio para desenvolvimento de pré-escolares portadores de deficiência. São atendidas crianças que tenham feito 3 anos. de idade antes de 1 de abril até ingresso no ensino fundamental. Durante 3 anos podem frequentar jardim-de-infância, creche, centro de educação gratuitamente. ○ Os gastos médicos, alimentos são pagos pelo usuário.



No Japão, de princípio, o valor utilitário do jardim-de- infância, de creche é gratuito. Recomendamos utilização ativa para aprendizagem de idioma japonês das crianças. Como leva tempo para seguir trâmites, procure consultar quanto antes.



『Informações úteis』 Animation (18 idiomas)



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

Foi aberto nova “Informações úteis(animation),no site “Tsunagaru Hirogaru Nihongodeno Kurashi”elaborado pela agência da cultura.Apresentado em animation em 18 idiomas sobre sistema e vida no Japão.



- Registro de residente
- Sistema de impostos
- Sistema assis.médica
- Sist.de aposentadoria
- Proced.na emergência
- Atividade regional
- Como jogar o lixo
- Guichê de consultas

「No tsunagaru nihongodeno kurashi”,explica “Escrever o nome e o endereço”,”Prática da leitura e escrita no cotidiano”através de animação.

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address



facebook
はじめました。

Follow me

東京出入国在留管理局
in FRESC

Depto.de Imigração iniciou Facebook

Repleto de informações úteis

- Trâmites no aeroporto
- Perguntas frequentes s/vistos[técnica,cultura. serviços internacionais
- Fazer petição p/On Line mediante FRESC

Café FICEC

É um encontro onde pode apreciar conversação durante 90 minutos falando só inglês. Que tal fazer companheiro tomando chá?

- 3/3、7/4、12/5
- horário:14:00~15:30
- Inscrição:049-256-4290

Exposição histórica de” Information Fujimino” em Miyoshimachi também.

- Período: 11/3~15/3

Local:Miyoshimachi
Fujikubokominkan7 minutos a pé da estação Tsuruse

Procura tradutor voluntário

Que tal trabalhar junto ?

Idiomas:Tagalo,tailandês,chinês, Indonésio...

Informação:Tel 049-256-4290



Hãy sử dụng nhà trẻ và trường mẫu giáo

Số lượng người nước ngoài tại thành phố Fujimino tính đến tháng 1 năm 2024 là 3,269 người, tăng 708 người trong 4 năm. Đương nhiên, số lượng trẻ chưa vào tiểu học cũng tăng lên, vì thế chúng tôi xin nói rõ hơn về vấn đề nhà trẻ và trường mẫu giáo.

■ Về nguyên tắc 「Lớp 3~5 tuổi」 ở nhà trẻ và trường mẫu giáo là miễn phí.

■ Tiền xe đưa đón, tiền ăn, hay các chi phí hành chính khác do cha mẹ trẻ chi trả.

Tuy nhiên, đối với trẻ thuộc gia đình có mức thu nhập dưới 360 man yên 1 năm, hoặc toàn bộ trẻ của các hộ gia đình có từ 3 con trở lên sẽ được miễn giảm tiền bữa ăn phụ (món ăn phụ・đồ ăn nhẹ)。

※ Trẻ và trường mẫu giáo không thuộc đối tượng được hỗ trợ chăm sóc trẻ thì phải làm thủ tục xin xác nhận miễn phí và thủ tục hoàn trả chi phí, do đó hãy liên hệ với ủy ban nơi mình sinh sống để xác nhận.

■ Đối với việc trông giữ trẻ từ 「0~2 tuổi」 thì chi phí do người sử dụng chi trả, tuy nhiên các hộ đang được miễn đóng thuế cư trú dân sẽ được miễn phí.

Con lớn nhất đi nhà trẻ được tính là con đầu, đứa thứ 2 sẽ được tính nửa giá, đứa thứ 3 sẽ được miễn phí.



■ Có thể sử dụng 「trông giữ trẻ」 ở trường mẫu giáo

Việc trông giữ trẻ ở trường mẫu giáo nghĩa là sẽ trông giữ trẻ ngoài giờ ngay sau khi trẻ kết thúc giờ học ở trường mẫu giáo.

Đối với trẻ thuộc đối tượng 「lớp 3~5 tuổi」 thì việc trông giữ sẽ được miễn phí tới 11,300 yên 1 tháng.

※ Để đủ điều kiện được trông giữ miễn phí bạn cần phải được cấp 「Giấy chứng nhận cần thiết trông giữ trẻ」.

■ Có thể sử dụng cơ sở trông giữ trẻ không chứng nhận.

Vì đây là hình thức hơi phức tạp và khó hiểu, do đó hãy tham vấn với Ủy ban hành chính nơi mình sinh sống, hoặc liên hệ với ban tư vấn đời sống của FICEC.

※ Điều kiện là những trẻ không thể sử dụng nhà trẻ, nơi trông trẻ có chứng nhận.

※ Chỉ những cơ sở trông giữ không chứng nhận thỏa mãn tiêu chuẩn của chính phủ đặt ra tại các tỉnh.–

■ Cũng có thể sử dụng trường hỗ trợ phát triển trẻ khuyết tật trước khi vào tiểu học

Trẻ thuộc đối tượng 「trong 3 năm tính từ ngày 1 tháng 4 của năm đầu tiên trẻ đủ 3 tuổi cho đến khi trẻ vào tiểu học」 có thể sử dụng đồng thời nhà trẻ, trường mẫu giáo, trường trẻ em được chứng nhận (Được miễn phí cả hai nơi). Chi phí phát sinh ngoài phí sử dụng (phí y tế, phí bữa ăn...) do người dùng chi trả.

Ở Nhật, tiền học phí đi nhà trẻ, trường mẫu giáo về nguyên tắc là miễn phí, do đó khuyến khích cha mẹ cho trẻ tích cực đi học để trẻ luyện tiếng Nhật. Ngoài ra, thủ tục cho trẻ nhập học vào 「nhà trẻ, trường mẫu giáo」 rất mất thời gian, do đó hãy đi tham vấn sớm nhé.



Video 『Thông tin bổ ích』 (18 ngôn ngữ)



<https://tsunagaru.jp.bunka.go.jp/useful-videos>

Tại trang web của sở văn hóa 「tiếp nối- lan tỏa- sống cùng với tiếng Nhật -つながるひろがる にほんごでの暮らし」 đã công khai video mới

【Thông tin bổ ích (Video)】

Đời sống và các chế độ của Nhật được giới thiệu bằng video với 18 ngôn ngữ



- Đăng ký cư trú dân tại Ủy ban
- Chế độ thuế
- Chế độ y tế
- Chế độ lương hưu
- Ứng cứu khi khẩn cấp
- Hoạt động tại khu vực
- Quy định, cách thức bỏ rác
- Nơi tiếp nhận tư vấn

Tại trang web 「tiếp nối- lan tỏa- sống cùng với tiếng Nhật -つながるひろがる にほんごでの暮らし」 có giới thiệu bởi video 『vừa xem vừa thử viết tên và địa chỉ』 giống như 「đọc viết trong đời sống」

https://tsunagaru.jp.bunka.go.jp/read-write#name_address



facebook
はじめました。

Follow me

東京出入国在留管理局
in FRESC

Cục xuất nhập cảnh Tokyo đã bắt đầu dùng Facebook

Rất nhiều thông tin tiện ích !

- Thủ tục tại sân bay
- Các câu hỏi thường gặp về tư cách lưu trú 「kỹ thuật · nhân văn tri thức · nghiệp vụ quốc tế」
- Nộp hồ sơ online tại Fresc

Café FICEC

Tập trung vui vẻ nói chuyện chỉ bằng tiếng Anh trong 90 phút. Vừa uống trà vừa làm bạn không?

- 3/3、4/7、5/12
- Thời gian 14:00~15:30
- Đăng ký 049-256-4290

Triển lãm lịch sử 『thông tin fujimino』
Có tổ chức tại Miyoshi cho

- Thời gian tổ chức 3/11~3/15
- Nơi tổ chức: Miyoshi cho Fujikubo Kouminkan
三芳町藤久保公民館
Từ ga Tsuruse đi bộ 7 phút

Đang tuyển thông dịch thiện nguyện !

Mọi người muốn cùng hoạt động không?

Tiếng philippin tagarogu · tiếng Thái ·
tiếng trung quốc ·
tiếng Indonesia · · ·

Liên hệ Tel:049-256-4290



Ipasok natin ang mga bata sa kindergarten at nursery schools

Ang bilang ng mga dayuhang residente sa Fujimino City ay umabot ng 3,269 nitong Enero 2024, o nadagdagan ng 708 sa loob ng 4 na taon. Tatalakayin natin ang paksa tungkol sa kindergartens at nursery schools dahil malamang ay dumami din ang bilang ng mga bata.

■ **Ayon sa prinsipyo ay walang bayad ang pagpasok ng mga batang may edad na 3 ~ 5 taong gulang sa mga kindergarten, nursery school, atbp. pa na**

■ **Ang babayaran ng mga magulang ay bayarin sa transportasyon, mga materyales sa pagkain, mga bayarin sa kaganapan, at iba pa.**

Gayunpaman, kung ang mga bata ay mula sa sambahayan na may taunang kita na mas mababa sa 3.6 milyong yen, at mga bata mula sa ikatlong anak pataas sa lahat ng mga sambahayan, ay hindi nila babayaran ang singil para sa side meal (ulam, meryenda, atbp.).

※ Para sa mga kindergartens na hindi sakop ng Programa para sa suporta sa pagpalaki ng mga anak, magtanong sa inyong munisipyo kung kakailanganin ang sertipikasyon para makakuha ng suporta o maibalik ang perang ibinayad.

■ **Ayon sa prinsipyo ang pagpa-alaga ng batang may edad na 0 ~ 2 taong gulang ay karaniwang babayaran ng magulang, ngunit libre ito para sa mga sambahayan na hindi pinatawan ng buwis sa paninirahan.**

Ang nakakatandang anak na pumapasok sa nursery school atbp. ay binibilang na unang anak, para sa ika-2 anak ang babayaran ay kalahati ng gastusin, at magiging libre para sa ikatlong anak at sa mga sumusunod.

■ **May serbisyo ng pagpa-alaga sa Kindergarten**

Ang serbisyo ng pagpa-alaga sa kindergarten ay ang patuloy na pagpa-aruga ng bata pagkatapos ng klase sa kinderganten. Mga batang may edad 3 ~ 5 taong gulang ay maaring ipaalaga ng libre sa gastusin na hanggang 11,300 yen.

* Upang maging kwalipikado ay kailangan ng sertipikasyon ng pangangailangan ng pangangalaga sa bata.

■ **Pagpa-alaga ng anak sa hindi lisensyadong nursery**

Kumplikado ang sistemang ito kung kaya't magkonsulta sa inyong munisipyo o city hall o di kaya maaring dumulog sa FICEC para sa pagpapayo.

※ Naaangkop ito sa mga hindi maipasok ang kanilang anak sa mga nursery at iba pang sertipikadong mga paalagaan

※ Tanging mga pasilidad ng pangangalaga sa bata na nasa proseso ng pagpasa ng lisensya sa prepektura at nakakatugon sa mga pamantayang itinakda ng bansa.

■ **Mga batang may kapansanan na hindi pa pumapasok sa elementarya ay maari ding gumamit**

Kwalipikadong mga bata ay dapat may edad na 3 taong gulang at maari silang pumasok simula ng Abril 1 ng pasukan sa loob ng 3 taon hanggang sila ay pumasok sa elementarya. Maari silang pumasok sa kindergarten, nursery o iba pang sertipikadong paalagaan at libre ang pagpa-alaga sa mga pasilidad.

○ Ang mga gastos maliban sa mga bayarin sa paggamit (mga gastusin sa medikal, mga gastos sa pagkain, at iba pa) ay sasagutin ng magulang o guardian.



Dito sa Japan, ang mga kindergarten at nurseries ay karaniwang walang bayad kung kaya't inirerekomenda naming gamitin ang mga pasilidad na ito upang ang inyong anak ay matuto ng Nihongo at masanay sa pamumuhay dito. Ang pag-apply para sa pagpasok sa kindergarten, nursery, at iba pa ay nangangailangan ng oras kung kung kaya't magsangguni ng maaga.

Videos na mapagkukuhanan ng impormasyon (sa 18 wika)



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

Ang bagong video na naisagawa ng Agency for Cultural Affairs tungkol sa sistema at pamumuhay dito sa Japan at iba pang impormasyon ay mapapanood sa website ng "TSUNAHIRO". Ang video ay nakasalin sa 18 na mga wika.



- Pagsagawa ng Resident registration sa city hall
- Sistema ng pagbubuwis
- Sistema ng Medical care
- Sistema ng Pensyon
- Pagtugon sa emergency
- Mga aktibidad/ebento ng komunidad
- Tamang paraan ng pagtapon ng basura
- Iba pang mga konsultasyon

Sa website ng "TSUNAHIRO" (Iugnay at Pagbutihin ang iyong buhay sa wikang Hapon) ay may iba pang videos: "Pagbasa at pagsulat ng mga salitang gamit sa pang-araw-araw", Paggaya at pagsulat ng pangalan at adress.

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address





Facebook page ng Tokyo Regional Immigration Bureau

Mga impormasyong dapat malaman!

- Pamamaraan sa airport
- Pagtatanong sa katayuan ng paninirahan (Engineer/Specialist on Humanities/internasyonal na serbisyo)
- Online application sa FRESC (Foreign Residents Support Center)

Café FICEC


Sumali tayo at magkaroon ng mga kaibigan sa pagtitipon at kasiyahan gamit ang Ingles (90 minuto)

- **Marso 3, Abril 7, Mayo 12**
- Oras: 14:00–15:30
- Tumawag sa: 049-256-4290



Eksibisyon ng kasaysayan ng "Information Fujimino" itatanghal din sa Miyoshi Town

- Kailan: Mayo 11 ~ 15
- Saan : Miyoshi Town
Fujikubo Community Center
7-minuto lakad mula sa Tsuruse Station



Nangangailangan ng mga Translator volunteers!

Translator sa :
Tagalog, Thai, Chinese, Indonesian, at iba pa
FICEC Tel: 049-256-4290



幼稚園・保育園を 利用しましょう

ふじみ野市の外国人数は2024年1月に3,269人となり、4年間で708人増加しました。当然、就学前の子どもも増加していると思われるので幼稚園・保育園について取り上げました。

■幼稚園・保育園などの「3～5歳児クラス」は原則無料です。

■通園送迎費、食材料費、行事費等は保護者（利用者）負担となります。

ただし、年収360万円未満相当の世帯の子どもたちと、すべての世帯の「第3子以降」の子どもについては副食費（おかず・おやつ等）の費用も免除されます。

※子ども・子育て支援制度の対象とならない幼稚園は、無償化の認定や償還払いの手続きが必要な場合があるので、お住いの市区町村にご確認ください。

■「0～2歳児保育」については原則利用者負担ですが、住民税非課税世帯は無料となります。

保育園等を利用する最年長のこどもを第1子とカウントし、第2子は半額、第3子以降は無料。

■幼稚園では「預かり保育」を利用することができます。

幼稚園の預かり保育とは、幼稚園終了後に継続して幼稚園が保育を行うものです。

対象のこどもは、「3～5歳児クラス」で月額11,300円まで無料となります。

※無償化の対象となるためには、「保育の必要性の認定」を受ける必要があります。



■認可外保育施設等を利用することもできます。

ややこしい制度なので、お近くの市役所、町役場に相談するか、FICECの生活相談をご利用下さい。

※保育園、認定こども園等を利用できていない方が対象となります。

※都道府県に届出し国が定める基準を満たす認可外保育施設のみ

■就学前の障害児の発達支援を利用することもできます。

対象となるこどもは、「満3歳になって初めての4月1日から小学校入学までの3年間」で幼稚園、保育園、認定こども園等を併せて利用することもできます。（その場合、両方とも無料）

○利用料以外の費用（医療費、食材料費等）は利用者負担です。

日本では、幼稚園・保育園などの利用料金は原則無料なので、子どもの日本語習得のためにも積極的に利用することをお勧めします。また「幼稚園・保育園など」への入園手続きには時間がかかります。早めにご相談ください。



『役に立つ情報』動画 (18言語)



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/useful-videos>

文化庁作成の「つながるひろがる にほんごでの暮らし」のサイトに、新しく【役に立つ情報 (動画)】が公開されました。

日本の制度や生活について、18言語の動画で紹介されています。



- ・役所での住民登録
- ・税金の制度
- ・医療制度
- ・年金制度
- ・緊急時の対応
- ・地域での活動
- ・ゴミ出しのマナー
- ・相談窓口

「つながるひろがる にほんごでの暮らし」には「生活の中の読み書き」として『見ながら書いてみよう名前や住所』なども動画で説明しています。

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/read-write#name_address





facebook
はじめました。

東京入管が Facebook を始めました。

便利な情報がいっぱい!

- 空港での手続き
- 在留資格「技術・人文知識・国際業務」について、よくある質問
- フレスクでオンライン申請

東京出入国在留管理局
in FRESC

Café FICEC

90 分間、英語だけで会話を楽しむ集まりです。お茶をしながら仲間を作りませんか?


- 3/3、4/7、5/12
- 時間 14:00~15:30
- 申込み 049-256-4290



『インフォメーションふじみの』歴史展

三芳町でも開催します

- 開催期間 3/11~3/15
- 開催場所
三芳町藤久保公民館
鶴瀬駅から歩いて7分



翻訳ボランティア募集中!

一緒に活動しませんか?

タガログ語・タイ語・中国語・インドネシア語など・・・

連絡先 Tel:049-256-4290

外国人生活相談 「いつでも きがるに きてください」

Foreign resident advisory center

049-269-6450

げつようび きんようび
Monday - Friday 10:00 - 16:00

日本語教室 にほんごきょうしつ

Japanese Language Class

げつようび と もくようび
Monday and Thursday 10:00 - 11:30



Tư vấn sinh hoạt

Thứ 2~ Thứ 6 10:00 - 16:00

Lớp học tiếng Nhật

Thứ 2 và thứ 5 10:00 - 11:30

Foreign resident advisory center

Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00

Japanese Language Class

Lunes at Huwebes 10:00 - 11:30

外国人生活咨询

星期一—星期五 10:00 - 16:00

日本語教室

星期一和星期四 10:00 - 11:30

Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano

Segunda - Sexta 10:00 - 16:00

Aula de Japonês

Segunda e quinta 10:00 - 11:30

외국인 생활상담

월요일 - 금요일 10:00 - 16:00

후지미노국제교류센터 일본어교실

월요일과 목요일 10:00 - 11:30



埼玉県指定・認定 NPO 法人 ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291

